

合辦機構
Co-presented by

westKowloon
西九文化區

港樂
HKPhil

TEA HOUSE CHAMBER MUSIC SERIES:
HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

MUSICAL POSTCARDS

旅
人
心
弦

茶館室樂系列
香港管弦樂團

許致雨 小提琴
Anders Hui
VIOLIN

李祈 小提琴
Li Chi
VIOLIN

李嘉黎 中提琴
Li Jiali
VIOLA

宋泰美 大提琴
Tae-mi Song
CELLO

20
FEB
2023

MON 8PM

西九文化區戲曲中心茶館劇場
Tea House Theatre, Xiqu Centre,
West Kowloon Cultural District

梵志登 音樂總監
Jaap van Zweden Music Director

hkphil.org



香港文化館
Hong Kong
Cultural Centre

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助。
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported
by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

westkowloon.hk

茶館室樂系列：香港管弦樂團

合辦機構 Co-presenter

旅人心弦

TEA HOUSE CHAMBER MUSIC SERIES:
HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

MUSICAL POSTCARDS

westKowloon

西九文化區

- P. 2 **何占豪與陳鋼** 28'
HE ZHANHAO & CHEN GANG
(錢豐改編 Arr. Johnny TSIN)
《梁祝》小提琴協奏曲 (弦樂四重奏版本)
Butterfly Lovers Violin Concerto for String Quartet
- P. 3 **葛甘孺 GE GAN-RU** 26'
第四弦樂四重奏, 「天使組曲」(1998)
String Quartet no. 4, Angel Suite (1998)
基路伯 Cherub
奇特舞曲 Peculiar Dance
禱告 Prayer
天使進行曲 Angel's March
- P. 4 **拉威爾 MAURICE RAVEL** 27'
F大調弦樂四重奏
String Quartet in F
中庸的快板—非常甜美 Allegro moderato – très doux
十分活潑—很有節奏感 Assez vif – très rythmé
極緩慢 Très lent
既活潑又刺激 Vif et agité
- 許致雨、李祈** 小提琴 **Anders Hui & Li Chi** Violin
李嘉黎 中提琴 **Li Jiali** Viola
宋泰美 大提琴 **Tae-mi Song** Cello



請將手提電話及其他電子裝置調至靜音模式
Please set your mobile phone and other
electronic devices into silence mode



請勿拍照、錄音或錄影
No photography, recording or filming



請勿飲食
No eating or drinking



演奏期間請保持安靜
Please keep noise to a minimum
during the performance



請留待整首樂曲完結後才報以掌聲鼓勵
Please reserve your applause
until the end of the entire work



HKPhil



hkphilharmonic



HKPhilharmonic



香港管弦樂團

hkphil.org



WestKowloon



WestKowloon

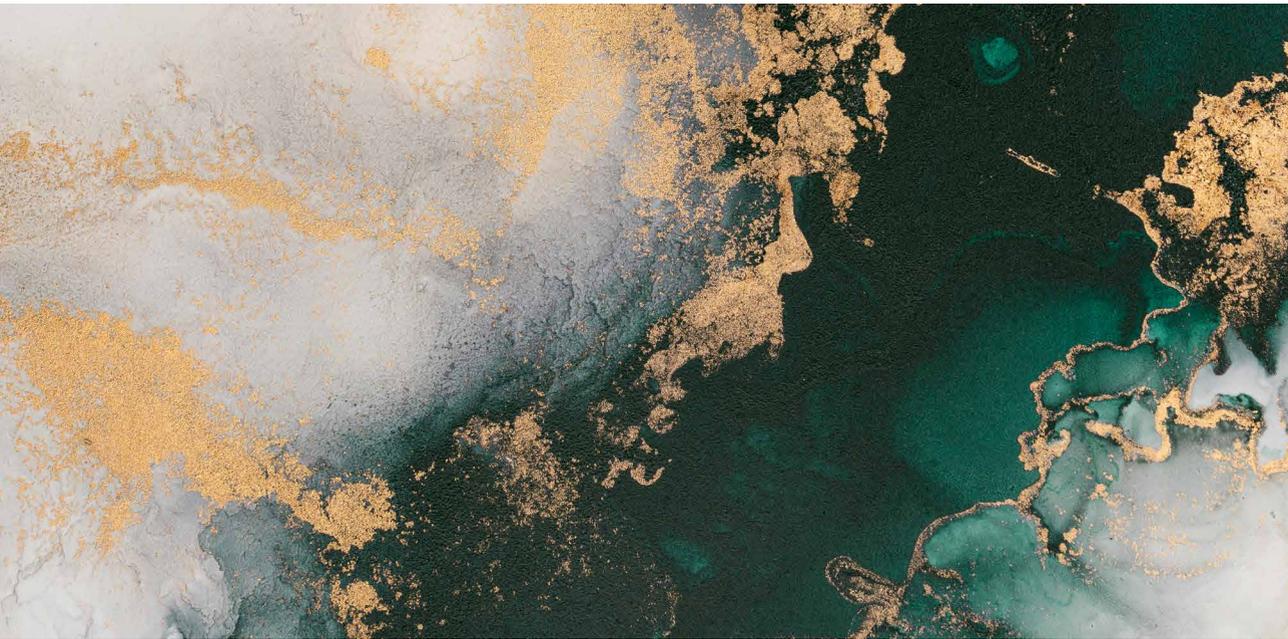


WKCD



西九文化區

westkowloon.hk



旅人心弦

引言

室樂是種親切的演奏媒介。比起管弦樂，室樂在探索音樂的表現法時，作曲家的意圖能流露得更坦率直接。除了音樂的表現法，今晚的節目更以探索東西方主題的相互作用為主：先是一首管弦樂協奏曲的改編版，提煉出原作最純粹的精華；然後是一位華裔作曲家的作品，藉此探索西方的概念；最後是位對東方「異國情調」情有獨鍾的法國作曲家的作品。每首樂曲都充滿織體與風格的對比，從浪漫派的抒情旋律，到既尖銳又稜角分明的突發聲響——這一切都在提醒觀眾，合奏團人數雖少，但潛力可真不小。第一、二首作品無疑是標題音樂，最後一首則是絕對音樂。然而無論在音樂上還是在敘事上，三首作品都體現了「旅程」的意念。在這個變幻莫測的全球化社會，今晚的樂曲不但歌頌我們的故鄉，也歌頌我們日後的目的地。



觀眾問卷調查

AUDIENCE SURVEY

歡迎掃描QR碼填寫網上問卷，有機會獲贈港樂音樂會門票兩張！
資料絕對保密，只供港樂使用。感謝閣下的寶貴意見。

Scan the QR code to complete an online survey and get a chance to win two HK Phil concert tickets. The information collected will be kept confidential and used solely by the HK Phil. Thank you very much for your valuable feedback.

1933 年生 / 1935 年生

何占豪與陳鋼（錢豐改編）

《梁祝》小提琴協奏曲（弦樂四重奏版本）

寫於1958年的《梁祝》小提琴協奏曲，於1959年首演，原是為中華人民共和國成立10週年誌慶之作，現在已成為膾炙人口的中國管弦樂作品。樂曲由上海音樂學院學生何占豪和陳鋼共同創作，素材取自中國民歌及同名越劇；雖然採用五聲音階，但和聲語言卻是西式的；而且除了敲擊樂組的鼓板以外，配器也是西式的。

全曲只有一個樂章，但清晰地分為七大段。獨奏小提琴代表女主角祝英台，大提琴代表她的戀人梁山伯。梁山伯遇上女扮男裝的祝英台後，大提琴主題轉到D大調，點明二人情愫漸生。梁山伯得知祝英台的真正身份，以及佳人已被父親另許他人時，梁山伯傷心欲絕，在倒數第二段抑鬱而終。祝英台自殺殉情，獨奏家也突然為這一段劃上句號。分別代表兩人的旋律在最後一段匯合，漸漸推進至歡欣鼓舞的高潮，最後以優美的抒情樂段作結，代表一雙戀人已化蝶團聚。

樂曲由錢豐改編為混合五重奏，後來再改寫為弦樂四重奏。

1954 年生

葛甘孺

第四弦樂四重奏，「天使組曲」(1998)

基路伯

奇特舞曲

禱告

天使進行曲

雖然葛甘孺本人並非基督徒，但他第四弦樂四重奏的靈感卻來自基督教。「天使組曲」由四樂章組成：〈基路伯〉、〈奇特舞曲〉、〈禱告〉以及〈天使進行曲〉。〈基路伯〉以泛音滑奏代表，〈奇特舞曲〉則採用舞曲節奏。協和和弦與不協和和弦在〈禱告〉裡形成鮮明對比，表現禱告的純潔與真誠，這章更引用了舒伯特《聖母頌》中的樂句。有個以小二度為基礎的旋律素材在前兩樂章已經出現過，最後在〈天使進行曲〉重現，貫穿全曲。作曲家以浪漫派晚期和聲來刻劃「天堂」，但經常出現的無解決三全音卻令人聯想起荀伯格，反覆出現的進行曲節奏則令人想起蕭斯達高維契。

這首寫於1998年的組曲則採用了重複的音樂動勢、原始結構以及多姿多采的半音，而不是大肆使用延伸技巧。葛甘孺作品的特色是中西合璧，他解釋道：「我試著將當代西方作曲技巧，與我的中國經驗和中國音樂特色結合，創造出既獨特又非常個人的聲響世界。」

1875-1937

拉威爾

F大調弦樂四重奏

中庸的快板—非常甜美

十分活潑—很有節奏感

極緩慢

既活潑又刺激

1903年，28歲的拉威爾完成了F大調弦樂四重奏。雖然巴黎音樂學院對他頗不以為然，但他高超得令人欽佩的作曲技藝越來越受矚目。翌年，拉威爾多首作品舉行首演，除了四重奏之外，還有管弦樂聯篇歌曲《天方夜譚》。較早前在印象派作曲家的推動下，朦朧模糊的意象一時蔚為風尚。但F大調弦樂四重奏卻違背時代趨勢，反而選用傳統結構。四個樂章分別是：〈中庸的快板—非常甜美〉、〈十分活潑—很有節奏感〉、〈極緩慢〉和〈既活潑又刺激〉，當中首尾兩個樂章採用了典型的曲式，例如奏鳴曲和輪旋曲。第二、三樂章的編排則與傳統做法相反：舞曲樂章（諧謔曲）是第二樂章，之後是非常緩慢的第三樂章。第二樂章採用了艾奧利安調式，有數位學者認為這個樂章也深受爪哇甘美朗音樂影響——事實上，早在1889年，巴黎已經開始有甘美朗演出，而且對拉威爾和德布西影響深遠。的確，要是將這首樂曲與德布西早年的四重奏比較一下，結果也顯然易見：不但兩者都採用循環主題，而且節奏活潑，和聲調色板既傳統又現代。不同的是，德布西選擇深入探索單一主題；拉威爾則用了多個主題，再把它們塑造出成熟的新古典主義風格。

節目介紹由申安頌博士撰寫，鄭曉彤翻譯



許致雨 小提琴

樂團第二副首席許致雨是活躍在當代古典樂壇中的小提琴演奏家、室樂演奏家、樂團統籌以及音樂教育家。他曾獲艾遜巴赫委任為德國石荷州節慶管弦樂團的樂團副首席助理，與鋼琴家郎朗一起在北美進行為期一個月的23場巡迴演出。2018年代表港樂四重奏於北京和上海巡演，其中於北京國際音樂節中與奧登薩默和上海四重奏的演出十分成功，成為巡演中的亮點。許致雨所使用的小提琴，是法國製琴家 Jean-Baptiste Vuillaume 於 1855 年製作。



李祈 小提琴

李祈於 2022 年 8 月以客席小提琴身份加入港樂。他經常受邀在北美、亞洲、歐洲等地的著名音樂廳演出，例如波士頓交響樂廳、華盛頓約翰·甘迺迪演藝中心、費城金梅爾表演藝術中心的威瑞森音樂廳、蒙特利爾交響樂廳、巴黎普萊耶音樂廳。曾以獨奏家身份與蒙特利爾交響樂團及鄧肯活音樂節管弦樂團合作，並與阿德斯、費爾沙、雲基洛夫、馬友友等知名音樂家同台演出。2017 年加入密爾沃基交響樂團，2020 年升任為署理副首席。



李嘉黎 中提琴

李嘉黎現為香港管弦樂團聯合首席中提琴。她以全額獎學金於茱莉亞音樂學院修畢學士學位，師承紐保爾，之後在新英格蘭音樂學院師從著名中提琴家卡許卡湘。她曾擔任邁阿密的新世界交響樂團首席中提琴，與聖路易交響樂團和波士頓交響樂團合作，受邀到瑞士韋爾比耶音樂節表演，並參與韋爾比耶室樂團巡演。管弦樂團以外，她亦是活躍的室樂音樂家。她創辦的室樂團 Caspian Quartet 曾於新英格蘭音樂學院獲選為榮譽樂團，於波士頓享負盛名的喬頓廳舉行首演，她曾獲邀在林肯藝術中心的 ChamberFest 亮相，並在林肯中心舉辦了她的獨奏音樂會，她亦受邀於同一場地舉辦的 Focus Festival 演奏安德森的《祈禱者》。



宋泰美 大提琴

宋泰美出生於德國漢堡，於呂貝克音樂學院師隨 Wolfgang Emanuel Schmidt 及 Troels Svane 學習大提琴，及後於倫敦市政廳音樂及戲劇學院跟隨 Leonard Stehn 學習，並接受塔克斯四重奏和貝爾琪亞四重奏樂手的室樂指導。宋泰美曾參與倫敦愛樂的福伊爾培訓計劃，亦定期與倫敦愛樂、愛樂樂團和 BBC 音樂會管弦樂團演出。宋泰美於 2015 年獲梵志登委任加入港樂大提琴部。

港樂即將上演的音樂會 HK PHIL UPCOMING CONCERTS

25
FEB 2023

SAT 3PM
TM
\$420 \$320 \$220

26
FEB 2023

SUN 3PM & 8PM
CC
\$480 \$380 \$280

太古輕鬆樂聚系列 約翰·威廉斯電影音樂 Swire Denim Series: Celebrating John Williams

港樂演奏約翰·威廉斯大受歡迎的電影音樂，包括《大白鯊》、《舒特拉的名單》、《哈利波特：神秘的魔法石》、《E.T. 外星人》、《侏羅紀公園》、《星球大戰》等。港樂首席大號雷克斯更會為威廉斯的大號協奏曲（第三樂章）擔任獨奏。A programme dedicated to the greatest of all film-composers – John Williams. Music includes *Jaws*, *Schindler's List*, *Harry Potter and the Philosopher's Stone*, *E.T.*, *Jurassic Park* and *Star Wars*. This concert also features HK Phil Principal Tuba Paul Luxenberg in the third movement of Williams' Tuba Concerto.

羅菲·指揮
雷克斯，大號
Benjamin Northey, conductor
Paul Luxenberg, tuba

5
MAR 2023

SUN 3PM
HKU
\$250

音樂會招待8歲及以上人士
For ages 8 and above
門票於www.art-mate.net發售
Tickets available at
www.art-mate.net

港樂 × 港大繆思樂季 聚焦管弦：低音大提琴 HK Phil × HKU MUSE Orchestral Spotlights: Double Bass

香港管弦樂團聯乘香港大學繆思樂季 (HKU MUSE) 呈獻一系列現代室樂音樂會，聚焦樂團不同聲部。今次主角乃低音大提琴小組成員。In collaboration with HKU MUSE, the HK Phil is delighted to showcase its double bass players, as part of this chamber music series spotlighting different sections of the orchestra.

港樂低音大提琴小組：
林達偉、姜馨來、張沛炬、馮裕、
費利亞、林傑飛、鮑爾菲
HK Phil Double Bass Section:
George Lomdaridze, Jiang Xinlai,
Chang Pei-heng, Feng Rong,
Samuel Ferrer, Jeffrey Lehmborg
and Philip Powell

13
MAR 2023

MON 8PM
Tea House Theatre,
Xiqu Centre
\$250

門票於西九文化區網頁發售
Tickets available at
www.westkowloon.hk

茶館室樂系列：香港管弦樂團 四弦共鳴 Tea House Chamber Music Series: HK Phil Spirited Strings

羅永暉	《潑墨仙人》(琵琶與弦樂四重奏)
蔡灼恬	《驀然》(琵琶與弦樂四重奏)(香港首演)
王建中	《瀏陽河》
布拉姆斯	《F-A-E》奏鳴曲：詠諧曲
柴可夫斯基	《悲歌》
克萊斯勒	《中國花鼓》
德伏扎克	第二鋼琴五重奏：第一樂章
LAW Wing-fai	<i>Ink Spirit</i> , for Pipa and String Quartet
Tansy TSAI	<i>Suddenly</i> , for Pipa and String Quartet (HK Premiere)
WANG Jianzhong	<i>LiuYang River</i>
BRAHMS	Scherzo from <i>F-A-E Sonata</i>
TCHAIKOVSKY	<i>Chanson Triste</i>
KREISLER	<i>Tambourin Chinois</i>
DVOŘÁK	Piano Quintet no. 2: 1 st Movement

合辦機構：西九文化區 Co-presented with West Kowloon Cultural District

王亮，小提琴
桂麗，小提琴
洪依凡，中提琴
宋泰美，大提琴
高思嘉，琵琶
黃乃威，鋼琴
Wang Liang, violin
Gui Li, violin
Ethan Heath, viola
Tae-mi Song, cello
Gao Sijia, pipa
Huang Naiwei, piano

17 & 18
MAR 2023

FRI 8PM & SAT 3PM
TM
\$300 \$250

適合3歲及以上大小朋友
For ages 3 and above

太古輕鬆樂聚系列 交響童話：美瑠大冒險 Swire Denim Series: Merregnon: Land of Silence

下村陽子 《交響童話：美瑠大冒險》(亞洲首演)
Yoko SHIMOMURA *Merregnon: Land of Silence* (Asia Premiere)

艾爾高，指揮
阿V，主持
Lorenzo losco, conductor
Vivek Mahbubani, presenter

31 MAR
& 1 APR
2023

FRI & SAT 8PM
CC
\$880 \$700 \$520 \$380

太古音樂大師系列：艾遜巴赫與陳銳 Swire Maestro Series: Eschenbach & Ray Chen

孟德爾遜	小提琴協奏曲
布魯赫納	第四交響曲
MENDELSSOHN	Violin Concerto
BRUCKNER	Symphony no. 4

艾遜巴赫，指揮
陳銳，小提琴
Christoph Eschenbach, conductor
Ray Chen, violin

門票於城市售票網公開發售 AVAILABLE AT URBTIX www.urbtix.hk

CC = 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

HKU = 香港大學李兆基會議中心大會堂 Grand Hall, Lee Shau Kee Lecture Centre, HKU

Tea House Theatre = 西九文化區戲曲中心茶館劇場 Tea House Theatre, Xiqu Centre, West Kowloon Cultural District

TM = 屯門大會堂演奏廳 Tuen Mun Town Hall Auditorium